

日、法、阿一级翻译资格今天首考

本报讯(记者 蔡文玲 通讯员 张晓婉) 今明两天, 2013年上半年全国翻译专业资格(水平)考试在全国范围内进行, 这是自2003年首次考试以来的第20次考试。日语、法语、阿拉伯语一级口、笔译考试首次推出。

今年上半年, 翻译资格考试报名人数近3万, 比去年同期增长13.6%。

笔译报名人数近2.2万, 同比增长16.5%; 口译报名人数超过7200, 同比增长5.3%。

翻译资格考评中心相关负责人介绍, 翻译资格考试是一项在全国实行的、统一的、面向全社会的专业资格认证考试, 是对参考人员口译或笔译方面双语互译能力与水平的评价与认定。中国外文局受人

力资源和社会保障部委托负责考试的实施与管理工作; 人社部人事考试中心负责考务管理工作; 外国专家局培训中心负责口译考务工作。

翻译资格考试分口、笔译两大类, 设有资深翻译以及一、二、三级口、笔译四个等级。资深翻译通过评审方式取得, 一级口、笔译翻译通过考试与

评价相结合的方式取得, 二、三级口、笔译翻译通过考试方式取得。目前, 继英语一级口、笔译考试在去年上半年顺利进行之后, 日语、法语、阿拉伯语一级口、笔译考试今年上半年将推出, 俄语、德语、西班牙语一级口、笔译考试也将于今年下半年推出。这标志着翻译资格考试得到进一步完善。

国家有关政策规定, 翻译资格考试实现了与翻译职称评聘、翻译专业高等教育、翻译协会会员管理三者的有效衔接。获得资格证书的人员可以聘任为相应的翻译专业技术职务; 获二、三级口、笔译资格证书的人员可以成为中国译协的普通会员, 获得一级口、笔译资格证书的人员可以成为

中国译协的专家会员; 在读翻译硕士专业学位研究生, 凭学校开具的在读证明, 参加二级口、笔译考试, 可免试综合能力科目。

自2003年至2013年上半年, 翻译资格考试累计报名人数达27万人次; 到2012年下半年, 共有近3万人次获得翻译资格证书。



卫生专业技术人员资格考试分别于上周末和本周末进行。图为北京市第五十五中考点内, 考生考前抓紧时间复习。本报记者 蔡文玲 摄

四六级考前20天

考生围绕往年试题记单词

本报记者 蔡文玲

距离6月的四六级考试还剩20天, 考生复习已经进入尾声了。这时, 考生对单词的学习也要转换一下方法。新东方四六级辅导老师赵建昆建议, 这个阶段, 复习旧词比学习新词意义更大, 考生可以适当减少每天背词量, 围绕往年试题加强复习旧词汇的频率。

事实上, 考前20天词汇书已经可以放在一边了, 因为往年试题中的词汇未必能记全。考生掌握背单词的技巧, 学会应用才能事半功倍。但是不同题目类型对词汇的要求是不一样的, 考试时体现出的难易程度也不一样。赵建昆建议, 考生最好根据题目类型把词汇按重要性排列好, 再结合题型记忆。

对大多数考生来说, 听力是最容易丢分的题型。

听力里的词汇多为口语类, 使用频度也比较高, 这些词可称为高频词。因此, 考生最好先掌握往年试题中听力中出现的生词和高频词。在考试时, 很多考生都会遇到这样的问题: 录音中播放的单词很熟悉, 但就是想不起来是什么意思, 答题时更是似是而非。事实上, 考生在记听力高频词时, 最好结合上下文记忆, 并读出来, 而不是对照它的中文意思背记, 在拼读单词的时候最好在头脑中把中文意思翻译过来, 形成条件反射。

记单词也有先后顺序。考生首先要对正确选项最能表达意思的词汇着重记忆, 其次是全部选项中的词语。

以2012年6月四级短文听力26题为例:

A) They shared mutual

friends in school.

B) They had known each other since childhood.

C) They shared many extracurricular activities.

D) They had many interests in common.

此题正确答案为: B。对应原文为: I first met Joe Ganz when we were both nine years old, which is probably the only reason he is one of my best friends. 所以, 对词汇, 考生首先要记住的就是 childhood, 其次才是 mutual, extracurricular activities, in common。

选词填空专门考词性和词义的辨析, 所以排在听力之后的就是选词填空。对往年考试中选词填空题的选项考生要着重记忆, 条件允许的话可以把正确选项所在的句子背下来, 这样, 单词使用的语境和

语法可以大概记住, 再次出现时应用起来就简单了。选词填空的单词记忆顺序可以与听力一样, 考生可先集中记住正确选项, 再弄明白其他选项的准确含义。

除了上述题型外, 阅读也是生词出现较多的题目。考生只要结合上下文的意思准确理解即可。考前20天, 考生最好不要再做单项的练习了, 可通过做整套模拟题和往年试题培养考试状态, 遇到生词先不要查词典, 可以结合上下文和选项理解单词的意思, 待做题结束再查词典记忆生词。

纵观近年四六级试题可以看出, 各个题型中总有些单词经常出现, 这些就是高频词。因此, 在临考前, 考生可以把之前归纳总结的高频词和生词再浏览一遍以加深记忆。

10万人考会计资格 24%合格

本报讯(记者 蔡文玲) 记者从北京市财政局获悉, 2013年会计从业资格成绩已经公布, 今年全市共有10万人参加考试, 通过率为24.19%, 比去年有所提高。

今年, 全市共有103032人报名参加2013年会计从业资格考试, 24921人考试合格, 通过率为24.19%, 比2012年上升5.5个百分点。

据相关负责人分析, 会计行业准入人员构成呈现以下特点: 一是会计行业准入人

员知识层次较高, 70%以上的合格人员拥有大专以上学历。二是新增会计行业人员呈现低龄化趋势, 合格人员中年龄在30岁以下的占77.9%。

考生可登录北京市财政局网站查询本次考试成绩, 合格线为60分。两年内三门考试科目均达到合格线的考生可取得会计从业资格证书。

此次考试的合格人员可于7月1日以后持身份证、准考证, 到考试报名点领取证书。

报关员网报30日截止

本报讯(记者 蔡文玲) 根据海关总署报关员资格全国统一考试公告, 报关员资格考试将于11月3日举行, 网上报名将于5月30日截止。普通高校2013年、2014年应届毕业生均可报考。考试报名分为网上报名和现场确认报名两个阶段。

5月30日前, 考生可登录中国海关报关员资格考试网注册, 并选定考区和报考点信息, 上传个人照片, 通过网上支付或邮局汇款缴纳考试费, 打印考试报名表。

报考不限考生户籍以及居住、学习及工作所在地。考生可按照各考区设置, 自主选择报考点。北京考区只有一个报考点。

6月20日至7月5日, 考生要持报名表、准考证主证、有效身份证件等材料, 并携带本人签署的承诺书, 到选定的报名地海关现场办理确认报名手续。

据了解, 报关员资格考试主要测试考生从事报关业务必备的知识和技能, 考试内容包括报关专业知识、报关专业技能、报关相关知识以及与报关工作相关的法律、行政法规和海关规章。

考试采用机考方式进行, 时间为180分钟, 将使用《2013年报关员资格全国统一考试大纲》。为保证应试需要, 考生可携带工具书(中国海关出版社2013年版《进出口商品名称与编码》)入场。

